

作文

摘自日语学习班的『暑假日记』

にほんごきょうしつせいと なつやす にっき
日本語教室生徒の「夏休みの日記」より



① A 同学

时隔四年与朋友相见，感觉大家都老了，额头上布满了深深的皱纹。我竟然认不出谁是谁了！当他们说出自己的名字时，再端详一下他们的脸，才想起来曾是在一个班里一起学习过的人。真没想到以前那么漂亮的一张脸会变得颜值大跌，个头也缩了许多。大家反过来问我：“为什么你的个头依旧没变呢？”，我回答说：“因为我回到日本后一直做了 20 年的清洁工，不用脑子呗！”大家听了都笑了。

② B 同学

时隔八年，当我回到中国，看到亲戚们虽然老了而他们的心依然都还很年轻。我们一起聊天，回忆过去，玩得很开心。然而他们的生活确实变得富裕多了。有了汽车，盖了新



房，出去玩的时候也都是开着车来接我们。在中国大家聚在一起过得热热闹闹的，感觉比在日本多了一层人情味。还有就是无论说什么都无需顾忌周围。要是在日本的话，时刻都需要注意安静、小心翼翼，有点儿令人感到寂寞。风俗习惯也不尽相同，最大的问题还是语言上的障碍。不过，我想每个国家都有各自的优点吧。

③ C 同学

我因腰部扭伤身体不便行走，暑假期间什么旅游呀游玩呀哪儿也没去。于是，就在家把时间用在了纠正我的日语发音上。找来一本名为《人体



① A さん

四年ぶりで友達に会ったら、皆歳を取って額に深い皺ができていました。誰が誰か、全然わからなかった！名前を名乗られたら、その顔を見て、一絡のクラスで勉強した人だと思い出しました。でも、あんなにきれいだった人の顔が全然きれいじゃなくなって、背も低くなっていました。皆は逆に、私に「どうして背が変わってないの？」と聞きました。私は「日本に帰ってからずっと 20 年お掃除の仕事やって、頭使わなかったから！」と答えました。皆笑いました。

② B さん

八年ぶりで中国に帰ったら、親戚が皆歳を取ってました。でも心は皆まだまだ若かったです。昔のことを皆で話して思い出しました。たくさん遊んで楽しかったです。しかし、皆生活が豊かになってました。車も持っているし、家も建てたし、遊びに行く時も、皆車で迎えに来てくれます。

中国では、皆一緒に賑やかに過ごします。日本よりも人情があると感じました。あと、何を話しても問題ないんです。日本では静かに過ごさないとイケなくて、ちょっと寂しいです。習慣も違うし、いちばんの問題は言葉の壁ですね。でも、それぞれの国のメリットがありますから。

③ C さん

腰を痛めていて体が不自由なので、夏休みは旅行や遊びなど、どこにも行きませんでした。そのぶん、家で日本語の発音を直すために子供向けの『人体のふしぎな話 365』という本で読み練習をしていました。この本は読みやすいしわかりやすいので

的 365 个神秘故事》的儿童读物来做练习。这本书易读易懂。我的撇脚发音已成习惯，改起来很是困难。但我相信，只要坚持出声朗读，总有一天我的发音会慢慢好起来的。

④ D 同学

我患有空调病，在家里不能使用空调，作为防暑措施，只能同时使用电风扇和除湿器。感觉实在太热了，就马上冲个澡。晚上睡觉时，把家里的前后窗户都打开。你会不会觉得我太没警惕性了？别担心，住在公营住宅里的人都很穷，小偷是不会到这里来的。晚上就不用电风扇和除湿器了，如果感觉有点儿凉，就盖上一条薄布单睡觉。再就是饮食调养，喝点儿绿豆粥或冬瓜汤什么的。

⑤ E 同学

今年暑假，我的两个孙子跟儿媳妇一起去香港旅游。他们去了香港的迪斯尼乐园，说日本的迪斯尼乐园与香港的迪斯尼乐园在建筑等氛围上有些不同。这倒没什么，问题是孙子们觉得香港的美食名吃不怎么好吃。好容易带他们进了香港一家不错的餐厅，可他们张口就说要吃日本菜，结果吃了寿司和拉面回来了。



⑥ F 同学

暑假期间，女儿带着小宝宝回家来了。女儿说“我们去（附近的）台场逛逛吧”，因为孩子还太小，不能去太远的地方。

可是，当我们到了台场时，不禁为之一惊，发现跟以前大不一样了。我们常去的维纳斯堡（小欧洲）和小香港都不见了。遗憾得很！我觉得台场是一个重要的旅游景点，许多外国游客都来这里血拼(=大量购买东

す。下手な発音がもう習慣になっているのでなかなか直しにくいのですが、続けて読んでいけば、いつか少しずつ上手になるとおもっています。

④ D さん

暑さ対策なんですけど、私は冷房病なので、うちではクーラーが使えず、扇風機と除湿器だけ同時に使っています。暑いと感じたらすぐシャワーを浴びるようにしています。晩寝るときは前後の窓を全て開けています。不用心だと思いますか？大丈夫、公営住宅の住人は皆貧乏だから泥棒も来ません。夜は扇風機も除湿器も使わず、少しひやっとする時は薄い布を被って寝ます。あとは、緑豆のお粥とか冬瓜のスープの食養生ですね。



⑤ E さん

今年の夏休み、2人の孫は嫁と一緒に香港へ旅行に行きました。香港のディズニーランドに行ったんですが、日本のディズニーランドと香港のディズニーランドとは建物など雰囲気少し違ったそうです。それはいいのですが、問題は、孫たちが香港の有名な食べ物をおいしいと思わなかったことです。せっかく香港の美味しい店に連れていったのに、日本料理がいいと言いだして、寿司とラーメンを食べて帰ってきました。

⑥ F さん

夏休みに娘が赤ちゃんを連れて家に来ました。娘が、子供がまだ小さくて遠くには行けないので、「(近くの)お台場に行こうか」と言いました。ところが、お台場に着いたら、前と大変様子が変わっていてびっくりしました。前よく行っていたヴィーナスフォート(小欧州)も小香港もなくなっていました。残念です！前はお台場は観光の重要なポイントで、外国からのお客さんがたくさん

西), 带来了很大的经济效益。为什么要关掉它呢? 我甚是失望, 后来我上网查了一下, 得知维纳斯堡是在 2022 年 3 月底关闭的, 但上面写着此处将成为一个大型综合设施, 并于 2025 年秋季重新开放! 我多余的担心立刻烟消云散了。

来て爆買き ばくがしていくので、経済けいざいにもいい効果こうかがあったと思います。なぜなくしちゃったのか? がっかりしていたのですが、後あとでネットねっとで調べたら、ヴィーナスフォートは 2022 年 3 月ねん がつまつ末で閉館へいかんしたけれど、大型複合施設おおがたふくごうしせつになって 2025 年秋あきに再開さいかいと書かかれていました! 私わたしの余計よけいな心配しんぱいは解消かいしょうされました。